

Meaning of the Vajra Heruka Hundred Syllable Mantra

Edited translation based on an explanation by Bamda Gelek Gyatso

ཨོཾ་ཤྲི་བཌྟ་ཏེ་རུ་ཀ

om śrī vajra heruka

O Glorious Vajra Heruka, the Buddha vajrakāya itself!

ས་མ་ཡ་མ་རྩ་སྤྱ་ལ་ཡ།

samaya manu pālaya,

Protect and honour the samaya with me.

བཌྟ་ཏེ་རུ་ཀ་ཏེ་འོ་པ་ཏིཐྱ། དྷིཾ་མེ་བླ་མ།

vajra heruka tvenopa tiṣṭha, dṛiḍho me bhava,

O Vajra Heruka! Remain steadfast in my mind, stay close to me.

སུ་ཏོ་ཚྱུ་མེ་བླ་མ།

sutoṣyo me bhava,

Satisfy completely my mindstream with the taste of great, immutable bliss.

སུ་པོ་ཚྱུ་མེ་བླ་མ།

supoṣyo me bhava,

Make my mind the extremely vast primordial awareness of bliss-emptiness.

ཨ་རུ་རཏྟོ་མེ་བླ་མ།

anu rakto me bhava,

Look on me passionately, with vast, objectless compassion; never abandon me.

སེའ་སྒྲི་མེ་སྤྱ་ལ་མཐོ།

sarvasiddhiṃ me prayaccha

Bestow on me all ordinary and supreme accomplishments, without exception.

སཐ་ཀམ་སུ་ཙ་མེ། ཅིཏྲི་ཤི་ཡི་ཀུ་རུ།

sarva karma suchame, chittam shriam kuru

Ensure my motivation is always virtuous and all activities be accomplished and never cut off from Dharma.

ཧཱུྃ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏོ།

hūṃ ha ha ha ha hoḥ,

HUM the perfect joys, wisdoms and qualities!

(‘Ha ha ha ha’ represents the five primordial awarenesses, the four joys, and all the qualities of purified illusory dualistic appearances.)

ཐ་ག་ཕྱེན། བཛ་ཏེ་རུ་ཀ་མ་མེ་མུཙ།

bhagavān vajra heruka, mā me muñca,

O Bhagavan Vajra Heruka! Don’t abandon me!

ཏེ་རུ་ཀོ་ཐ་མ་མ་མུ་ས་མ་ཡ་ས་ཏྲ།

heruko bhawa, mahā samayasattva

Make me into ‘Vajra Heruka’! Great hero of all samayas.

ཨཱུཏྲི་ཕཎ།

āḥ hūṃ phaṭ

Liberate illusory dualistic appearances into non-dual primordial awareness and ultimate emptiness!

The meaning and translation of the *Vajra Heruka One Hundred Syllable Mantra* here is an edited version, based on Bamda Gelek’s explanation in *The Horse-Driven Chariot that Travels to the Royal City of the Four Kayas: Stages of Meditation on the Excellent Path* (དཔལ་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རྫོགས་རིམ་སྒྱོར་བ་ཡན་ལག་དྲུག་གི་སྒྲིམ་རིམ་གྱུ་བ་པའི་ལམ་བཟང་སྒྱའི་བཞིའི་རྒྱལ་སར་བཤོད་པའི་ཤིང་རྟ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས།). See: <https://dakinitranslations.com/kalacakra-2/the-categories-and-meaning-of-the-one-hundred-syllable-vajrasattva-mantra-according-to-taranatha-and-bamda-gelek-gyatso/>

Translated and edited by Adele Tomlin, 2019. Dakini Publications.